

BALANS PER 31 DECEMBER 2003

ACTIVA	ZIE TOELICHTING ONDER	2003 €	2002 €
Goud en goudvorderingen	1	8.145.320.117	8.058.187.254
Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta	2		
Vorderingen op het IMF		211.651.948	164.788.323
Tegoeden bij banken en beleggingen in waardepapieren, externe leningen en overige externe activa		28.593.384.857	37.151.511.287
		28.805.036.805	37.316.299.610
Vorderingen op ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta	2	2.799.472.504	3.047.976.497
Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro	3		
Tegoeden bij banken, beleggingen in waardepapieren en leningen		474.743.402	183.237.923
Overige vorderingen op kredietinstellingen in het eurogebied, luidende in euro	4	25.000	0
Vorderingen binnen het Eurosysteem	5		
Vorderingen uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem		34.899.471.205	28.681.074.010
Overige vorderingen binnen het Eurosysteem (netto)		4.599.894.403	5.468.478.796
		39.499.365.608	34.149.552.806
Overige activa	6		
Materiële vaste activa		128.911.950	112.624.758
Overige financiële activa		5.573.756.258	5.529.030.465
Overlopende activa en vooruitbetaalde kosten		590.646.023	1.260.718.561
Diversen		37.791.421	609.968.394
		6.331.105.652	7.512.342.178
Verlies over het boekjaar		476.688.785	0
Totaal activa		86.531.757.873	90.267.596.268

PASSIVA	ZIE TOELICHTING ONDER	2003 €	2002 €
Bankbiljetten in omloop	7	34.899.471.205	28.681.074.010
Verplichtingen aan overige ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro	8	1.065.000.000	1.036.000.000
Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro	9	146.867.501	227.805.777
Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta	10		
Deposito's, tegoeden en overige verplichtingen		1.452.432.822	5.192.380.656
Verplichtingen binnen het Eurosysteem	11		
Verplichtingen uit hoofde van de overdracht van externe reserves		40.497.150.000	40.497.150.000
Overige passiva	12		
Overlopende passiva en vooraf geïnde inkomsten		1.162.299.071	1.417.939.194
Diversen		174.890.973	75.191.137
		1.337.190.044	1.493.130.331
Voorzieningen	13	87.195.777	2.644.780.685
Herwaarderingsrekeningen	14	2.176.464.065	4.404.834.096
Kapitaal en reserves	15		
Kapitaal		4.097.229.250	4.097.229.250
Reserves		772.757.209	772.757.209
		4.869.986.459	4.869.986.459
Winst over het boekjaar		0	1.220.454.254
Totaal passiva		86.531.757.873	90.267.596.268

WINST- EN VERLIESREKENING OVER HET JAAR 2003

	ZIE TOELICHTING ONDER	2003 €	2002 €
Rentebaten uit externe reserves		541.294.375	990.618.897
Rentebaten uit de toedeling van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem		698.245.187	726.917.226
Overige rentebaten		1.449.963.923	1.965.003.344
<i>Rentebaten</i>		<i>2.689.503.485</i>	<i>3.682.539.467</i>
Remuneratie van vorderingen van nationale centrale banken in verband met overgedragen externe reserves		(807.683.148)	(1.140.963.789)
Overige rentelasten		(1.166.693.660)	(1.547.042.623)
<i>Rentelasten</i>		<i>(1.974.376.808)</i>	<i>(2.688.006.412)</i>
Netto rentebaten	20	715.126.677	994.533.055
Gerealiseerde winsten/verliezen uit financiële transacties	21	525.260.622	735.425.388
Afwaarderingen van financiële activa en posities	22	(3.972.689.560)	(276.955.036)
Overdracht naar/uit voorzieningen voor wisselkoersprijsrisico's		2.568.708.838	154.000.000
Netto baten uit financiële transacties, afwaarderingen en voorzieningen voor risico's		(878.720.100)	612.470.352
Netto (lasten)/baten uit provisies en commissies	23	(63.466)	(227.158)
Overige baten	24	2.911.280	3.744.153
Totaal netto baten		(160.745.609)	1.610.520.402
Personeelskosten	25 & 26	(129.886.988)	(120.003.344)
Beheerkosten	27	(153.549.282)	(133.966.576)
Afschrijving van materiële vaste activa	28	(30.410.140)	(17.738.206)
Productiekosten bankbiljetten	29	(2.096.766)	(118.358.022)
(Verlies)/Winst over het boekjaar		(476.688.785)	1.220.454.254

Frankfurt am Main, 9 maart 2004

EUROPESE CENTRALE BANK

Jean-Claude Trichet
President

GRONDSLAGEN VOOR DE OPSTELLING VAN DE JAARREKENING¹

VORM EN PRESENTATIE VAN DE JAARREKENING

De jaarrekening van de Europese Centrale Bank (ECB) is zodanig opgesteld dat een getrouw beeld wordt gegeven van de grootte en samenstelling van het vermogen van de ECB en van de resultaten van haar bedrijf. De jaarrekening is opgesteld conform de onderstaand uiteengezette grondslagen voor waardering en resultaatbepaling, die door de Raad van Bestuur van de ECB passend worden geacht voor een centrale bank.²

GRONDSLAGEN VOOR WAARDERING EN RESULTAATBEPALING

De toegepaste grondslagen voor waardering en resultaatbepaling zijn: de beginselen van economische realiteit en transparantie, het voorzichtigheidsbeginsel, de verwerking van gebeurtenissen na de balansdatum, het materialiteitsbeginsel, de periodoerekeningsgrondslag, het continuïteitsbeginsel en de beginselen van consistentie en vergelijkbaarheid.

WAARDERINGSGRONDSLAGEN

De activa en passiva worden opgenomen tegen historische kostprijs, waarbij de waardering van verhandelbare waardepapieren, goud en alle andere in de balans opgenomen activa en passiva luidende in vreemde valuta plaatsvindt tegen marktwaarde. Transacties in financiële activa en passiva worden in de jaarrekening verantwoord op basis van het moment waarop zij worden afgewikkeld.

GOUD EN IN VREEMDE VALUTA LUIDENDE ACTIVA EN PASSIVA

In vreemde valuta luidende activa en passiva worden in euro omgerekend tegen de op de balansdatum geldende marktcoers. Baten en lasten worden omgerekend tegen de op de datum van de transactie geldende marktcoers. De herwaardering van in vreemde valuta luidende activa en passiva, met inbegrip van zowel in de balans opgenomen als niet in de balans opgenomen instrumenten, vindt plaats per valutasoort.

Prijsherwaardering van in vreemde valuta luidende activa en passiva geschiedt onafhankelijk van de valutakoersherwaardering.

Goud wordt gewaardeerd tegen de per de jaarultimo geldende marktprijs. Er wordt voor goud geen onderscheid gemaakt tussen prijs- en valutaherwaarderingsverschillen. In plaats daarvan wordt voor goud één waardering bepaald op basis van de prijs in euro per *fine ounce*, die wordt afgeleid van de koers van de euro ten opzichte van de Amerikaanse dollar per 31 december 2003.

WAARDEPAPIEREN

Alle verhandelbare waardepapieren en vergelijkbare activa worden gewaardeerd tegen de gemiddelde marktprijs per de balansdatum per waardepapier. Voor het jaar 2003 zijn daartoe de gemiddelde marktprijzen per 30 december 2003 gebruikt. Niet-verhandelbare waardepapieren worden gewaardeerd tegen kostprijs.

RESULTAATBEPALING

Baten en lasten worden toegerekend aan de periode waarop zij betrekking hebben. Gerealiseerde winsten en verliezen uit de verkoop van deviezen, goud en waardepapieren worden in de winst- en verliesrekening opgenomen. Dergelijke gerealiseerde winsten en verliezen worden berekend aan de hand van de gemiddelde prijs van het desbetreffende activum.

Ongerealiseerde winsten worden niet als baten verantwoord, maar worden rechtstreeks in een herwaarderingsrekening opgenomen.

Ongerealiseerde verliezen worden ten laste van het resultaat gebracht voorzover zij ongerealiseerde herwaarderingswinsten, zoals opgenomen in de desbetreffende herwaarderingsrekening, te boven gaan. Ongerealiseerde verliezen op waardepapieren, valuta's of aangehouden goud worden niet gesaldeerd met ongerealiseerde winsten uit andere waardepapieren, valuta's of goud. Bij een ongerealiseerd verlies

- 1 De grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening van de ECB zijn vastgelegd in een Besluit van de Europese Centrale Bank van 5 december 2002 betreffende de jaarrekening van de Europese Centrale Bank (ECB/2002/11), Pb L 58, 3 maart 2003, blz. 38-59.
- 2 Deze grondslagen volgen de bepalingen van artikel 26.4 van de Statuten van het ESCB, die geharmoniseerde regels voor de financiële administratie en verslaglegging van de werkzaamheden van het Eurosysteem vereisen.

op een post per de jaarultimo wordt de gemiddelde aanschaffingsprijs van de desbetreffende post verminderd tot de valutakoers en/of de marktprijs per de jaarultimo.

Agio's of disagio's bij aangekochte waardepapieren worden weergegeven als een deel van de rentebaten en worden afgeschreven over de resterende looptijd van de activa.

TRANSACTIES MET WEDERINKOOPVERPLICHTING

Bij een repo-overeenkomst worden waardepapieren verkocht tegen contanten met een gelijktijdige overeenkomst deze op een vastgestelde toekomstige datum tegen een overeengekomen prijs terug te kopen. Deze overeenkomsten tot terugkoop worden weergegeven aan de passiefzijde van de balans en leiden tevens tot een rentelast op de winst- en verliesrekening. Krachtens een dergelijke overeenkomst verkochte waardepapieren blijven in de balans van de ECB opgenomen.

Bij een repo-overeenkomst met wederinkoopverplichting worden waardepapieren gekocht tegen contanten met een gelijktijdige overeenkomst deze op een vastgestelde toekomstige datum tegen een overeengekomen prijs aan de tegenpartij terug te verkopen. Deze overeenkomsten tot verkoop worden weergegeven aan de actiefzijde van de balans, maar worden niet opgenomen bij de door de ECB aangehouden waardepapieren en leiden tot rentebaten op de winst- en verliesrekening.

Transacties met wederinkoopverplichting (waaronder effectenleningstransacties) die worden uitgevoerd krachtens een geautomatiseerd programma voor effectenleningstransacties worden alleen op de balans geboekt indien gedurende de volledige looptijd van de transactie liquide onderpand is verschaft aan de ECB. In 2003 heeft de ECB geen onderpand in de vorm van contanten over de looptijd van dergelijke transacties ontvangen.

NIET IN DE BALANS OPGENOMEN INSTRUMENTEN

Deviezeninstrumenten, te weten deviezen- en termijntransacties, termijnonderdelen van devie-

zenswaps en andere deviezeninstrumenten, die een omwisseling van een bepaalde valuta tegen een andere valuta op een toekomstige datum inhouden, worden opgenomen in de netto-deviezenposities voor het berekenen van koerswinsten en -verliezen. Rente-instrumenten worden per instrument geherwaardeerd. Uitstaande rentefuturesposities worden op rekeningen buiten de balans geboekt. Vanaf 2003 zijn dagelijkse wijzigingen in de variatiemarge in de winst- en verliesrekening opgenomen.

GEBEURTENISSEN NA DE BALANSDATUM

Activa en passiva worden aangepast rekening houdend met gebeurtenissen die zich voordoen tussen de balansdatum en de datum waarop de Raad van Bestuur van de ECB de jaarrekening vaststelt, indien dergelijke gebeurtenissen van materiële invloed zijn op de waarde van de activa en passiva per de balansdatum.

POSITIES BINNEN HET ESCB EN BINNEN HET EUROSISTEEM

Transacties binnen het ESCB zijn grensoverschrijdende transacties tussen twee centrale banken van de EU. Deze transacties worden hoofdzakelijk verwerkt via TARGET – het “Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer”-systeem (zie Hoofdstuk 2) – en leiden tot bilaterale saldi op rekeningen tussen die centrale banken in de EU die zijn aangesloten op TARGET. Deze bilaterale saldi worden dagelijks aan de ECB toegevoerd, waardoor elke nationale centrale bank één netto bilaterale positie ten opzichte van de ECB overhoudt. Deze positie in de boeken van de ECB vertegenwoordigt de netto vordering of verplichting van elke nationale centrale bank ten opzichte van de rest van het ESCB.

Saldi binnen het ESCB die door de nationale centrale banken van het eurogebied ten opzichte van de ECB worden aangehouden (behoudens het kapitaal van de ECB en posities uit hoofde van de overdracht van externe reserves aan de ECB) worden beschouwd als vorderingen of verplichtingen binnen het Eurosysteem en worden in de balans van de ECB opgenomen als één enkele actief- of passiefpost.

Saldi binnen het Eurosysteem uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem worden als één enkele actiefpost opgenomen onder “Vorderingen uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem” (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

Voor zover de nationale centrale banken die niet deel uitmaken van het eurogebied (Denmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank en de Bank of England) dergelijke saldi aanhouden ten opzichte van de ECB, worden deze verantwoord onder “Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro”.

VASTE ACTIVA

Vaste activa, met uitzondering van grond, worden gewaardeerd tegen kostprijs onder aftrek van afschrijvingen. Grond wordt gewaardeerd tegen kostprijs. Afschrijving vindt plaats volgens de lineaire methode, vanaf het kwartaal volgend op de aanschaffing en gedurende de verwachte economische levensduur van het desbetreffende activum, te weten:

Computers en aanverwante hard- en software, en motorvoertuigen	4 jaar
Inventaris, meubilair en installaties	10 jaar
Gekapitaliseerde bouw- en herinrichtingskosten	25 jaar
Vaste activa met een kostprijs van minder dan €10,000	Worden afgeboekt in het jaar van aanschaf

De afschrijvingsperiode voor gekapitaliseerde bouw- en herinrichtingskosten met betrekking tot de bestaande panden van de ECB is verkort, teneinde ervoor te zorgen dat deze activa geheel afgeschreven zijn eind 2008, wanneer de ECB naar verwachting naar haar definitieve locatie zal zijn verhuisd.

PENSIOENREGELING VAN DE ECB

De ECB kent een pensioenregeling op basis van een zogeheten beschikbaar-premiestelsel. De activa van het pensioenfonds, die uitsluitend dienen ter dekking van de uitkeringen aan de deelnemers en hun nabestaanden, worden onder

de overige activa van de ECB opgenomen en worden separaat verantwoord in de “Toelichting op de balans”. Waarderingswinsten en -verliezen op de activa van het pensioenfonds worden als baten en lasten van het fonds verantwoord in het jaar waarin zij zich voordoen. Ter zake van de uitkeringen ten laste van de uitkeringsrekening, die is opgebouwd uit de door de ECB betaalde premies, bestaan minimumgaranties die een basis vormen voor de uiteindelijk beschikbare uitkeringen.

BANKBILJETTEN IN OMLOOP

De ECB en de twaalf nationale centrale banken van het eurogebied, die samen het Eurosysteem vormen, geven bankbiljetten uit.³ De totale waarde van de eurobankbiljetten in omloop wordt toegedeeld aan de centrale banken van het Eurosysteem op de laatste werkdag van elke maand overeenkomstig de verdeelsleutel voor de toedeling van bankbiljetten.⁴ De ECB heeft toegedeeld gekregen een deel ter grootte van 8% van de totale waarde van de eurobankbiljetten in omloop, hetgeen wordt verantwoord onder de passiefpost op de balans “Bankbiljetten in omloop”. Het ECB-deel van de totale waarde van de uitgegeven eurobankbiljetten staat tegenover de vorderingen op de nationale centrale banken. Deze vorderingen, die rentedragend zijn⁵, worden vermeld onder de subpost “Vorderingen binnen het Eurosysteem: Vorderingen uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem” (zie onder “Posities binnen het ESCB en binnen het Eurosysteem” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”). Rentebaten over deze vorderingen worden opgenomen onder de post “Netto rentebaten”. De Raad van Bestuur

3 Besluit van de ECB van 6 december 2001 betreffende de uitgifte van bankbiljetten (ECB/2001/15), Pb L 337, 20 december 2001, blz. 52-54.

4 De term “verdeelsleutel voor de toedeling van bankbiljetten” heeft betrekking op de percentages die het gevolg zijn van het meerekenen van het deel van de ECB in de totale waarde van de uitgegeven eurobankbiljetten en het toepassen van de verdeelsleutel voor het geplaatste kapitaal op het aandeel van de nationale centrale banken in die totale waarde.

5 Besluit van de ECB van 6 december 2001 inzake de toedeling van monetaire inkomsten van de nationale centrale banken van de deelnemende lidstaten met ingang van het boekjaar 2002 (ECB/2001/16), Pb L 337, 20 december 2001, blz. 55-61.

heeft besloten dat deze baten apart zullen worden verdeeld onder de nationale centrale banken in de vorm van een tussentijdse verdeling aan het einde van elk kwartaal.⁶ Zij zullen in hun geheel worden verdeeld tenzij de netto winst van de ECB over het gehele jaar kleiner is dan de inkomsten uit de eurobankbiljetten in omloop, en afhankelijk van een beslissing van de Raad van Bestuur deze baten te verminderen met door de ECB gemaakte kosten in verband met de uitgifte en verwerking van eurobankbiljetten.

DIVERSEN

Rekening houdend met de rol van de ECB als centrale bank is de Directie van de ECB van oordeel dat de publicatie van een staat van herkomst en besteding van middelen geen additionele relevante informatie zou verschaffen.

De Raad van de Europese Unie heeft, met inachtneming van artikel 27 van de Statuten van het ESCB en op aanbeveling van de Raad van Bestuur van de ECB, de benoeming van KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft als externe accountants van de ECB voor een periode van vijf jaar vanaf het financiële jaar 2003 goedgekeurd.

6 Besluit van de ECB van 21 november 2002 inzake de verdeling van de inkomsten van de Europese Centrale Bank uit in omloop zijnde eurobankbiljetten onder de nationale centrale banken van de deelnemende lidstaten (ECB/2002/9), Pb L 323, 28 november 2002, blz. 49-50.

TOELICHTING OP DE BALANS

I GOUD EN GOUDVORDERINGEN

De goudvoorraad van de ECB bedraagt 24,7 miljoen *ounces fine gold* (2002: 24,7 miljoen ounces). In 2003 hebben geen transacties in goud plaatsgevonden. Ten opzichte van 2002 is de mutatie in deze post het gevolg van de herwaardering van deze post per de jaarultimo (zie onder “Goud en in vreemde valuta luidende activa en passiva” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

<i>Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied</i>	2003 €	2002 €	Mutatie €
Rekeningen-courant	1.365.187.080	1.249.268.747	115.918.333
Geldmarkt-deposito's	1.197.220.582	1.665.333.388	(468.112.806)
Repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting	3.834.025.154	8.252.807.861	(4.418.782.707)
Beleggingen in waardepapieren	22.196.952.041	25.984.101.291	(3.787.149.250)
Totaal	28.593.384.857	37.151.511.287	(8.558.126.430)

2 VORDERINGEN OP NIET-INGEZETENEN EN INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN VREEMDE VALUTA

Vorderingen op het IMF

Deze post omvat de per 31 december 2003 door de ECB aangehouden Bijzondere Trekkingsrechten (Special Drawing Rights, SDR's) en is het resultaat van een door de ECB met het Internationale Monetaire Fonds gesloten akkoord, waarbij het IMF wordt gemachtigd namens de ECB SDR's te kopen en te verkopen tegen euro, zulks met inachtneming van minimum- en maximumtegoeden. Onder SDR wordt begrepen een valutamandje waarvan de waarde wordt bepaald als de gewogen som van de koersen van de vier belangrijkste valuta's (euro, Japanse yen, Britse pond en Amerikaanse dollar). SDR's worden bij de opstelling van de jaarrekening behandeld als in vreemde valuta luidende activa en passiva (zie onder “Goud en in vreemde valuta luidende activa en passiva” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

Tegoeden bij banken en beleggingen in waardepapieren, externe leningen en overige externe activa

Vorderingen op ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde activa

Deze vorderingen bestaan uit tegoeden bij banken, leningen luidende in vreemde valuta en beleggingen in waardepapieren, luidende in Amerikaanse dollar en Japanse yen. Zij kunnen als volgt worden uitgesplitst:

<i>Vorderingen op ingezetenen van het eurogebied</i>	2003 €	2002 €	Mutatie €
Rekeningen-courant	26.740	78.898	(52.158)
Geldmarkt-deposito's	2.799.445.764	3.047.897.599	(248.451.835)
Totaal	2.799.472.504	3.047.976.497	(248.503.993)

De afname van deze posities in 2003 is voornamelijk het gevolg van de herwaardering van de in Amerikaanse dollar luidende activa van de ECB per de jaarultimo. De depreciatie van de Amerikaanse dollar ten opzichte van de euro heeft geleid tot een aanzienlijke daling van hun equivalente waarde in euro (zie onder “Goud en in vreemde valuta luidende activa en passiva” en “Resultaatbepaling” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

3 VORDERINGEN OP NIET-INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN EURO

Per 31 december 2003 bestond deze post uit bancaire deposito's bij niet-ingezetenen van het eurogebied.

4 OVERIGE VORDERINGEN OP KREDIET-INSTELLINGEN IN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN EURO

Per 31 december 2003 bestond deze vordering uit een bancaire deposito bij een ingezetene van het eurogebied.

5 VORDERINGEN BINNEN HET EUROSISTEEM

Vorderingen uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem

Deze post bestaat uit de vorderingen van de ECB ten opzichte van de nationale centrale banken van het eurogebied uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

Overige vorderingen binnen het Eurosysteem (netto)

Deze post bestaat uit de TARGET-saldi van de nationale centrale banken van het eurogebied ten opzichte van de ECB en uit verschuldigde bedragen uit hoofde van de tussentijdse verdelingen van de inkomsten van de ECB uit bankbiljetten. Per 31 december 2003 was een bedrag van €533 miljoen verschuldigd door de nationale centrale banken van het eurogebied in verband met tussentijdse verdelingen van de inkomsten van de ECB uit bankbiljetten. Dit vertegenwoordigt de tussentijdse verdelingen van dergelijke inkomsten aan de nationale centrale banken van het eurogebied voor de eerste drie kwartalen van het jaar, die daarna werden teruggevorderd (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening” en de “Toelichting op de winst- en verliesrekening” onder 20).

	2003 €	2002 €
Te vorderen van nationale centrale banken van het eurogebied ter zake van TARGET	49.646.309.854	56.546.091.330
Verschuldigd aan nationale centrale banken van het eurogebied ter zake van	(45.579.175.620)	(50.471.612.534)
Netto TARGET-positie	4.067.134.234	6.074.478.796
Te vorderen van/(Verschuldigd aan) nationale centrale banken van het eurogebied ter zake van de tussentijdse verdeling van de door de ECB uit bankbiljetten ontvangen inkomsten	532.760.169	(606.000.000)
Overige vorderingen binnen het Eurosysteem (netto)	4.599.894.403	5.468.478.796

6 OVERIGE ACTIVA

Materiële vaste activa

De materiële vaste activa omvatten per 31 december 2003 de volgende posten:

	Netto boekwaarde per 31 dec. 2003 €	Netto boekwaarde per 31 dec. 2002 €	Mutatie €
Land en gebouwen	54.929.962	51.496.140	3.433.822
Computers	45.407.622	33.522.388	11.885.234
Inventaris, meubilair, installaties en motorvoertuigen	2.149.813	2.575.083	(425.270)
Activa in aanbouw	23.259.861	9.092.185	14.167.676
Overige vaste activa	3.164.692	15.938.962	(12.774.270)
Totaal	128.911.950	112.624.758	16.287.192

De voornaamste stijging in deze post houdt verband met de gekapitaliseerde kosten van de installaties van de ECB in het derde pand van de ECB en de aanschaf van additionele informatiesysteemapparatuur.

Overige financiële activa

Deze post bestaat voornamelijk uit:

	2003 €	2002 €	Mutatie €
Waardepapieren luidende in euro	5.276.052.927	5.428.324.673	(152.271.746)
Repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting in euro	167.100.400	0	167.100.400
Vorderingen in verband met het pensioenfonds van de ECB	91.727.194	61.852.580	29.874.614
Overige financiële activa	38.875.737	38.853.212	22.525
Totaal	5.573.756.258	5.529.030.465	44.725.793

(a) Waardepapieren luidende in euro en repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting in euro vormen de belegging van de eigen middelen van de ECB (zie tevens onder 12).

(b) De beleggingen van het pensioenfonds van de ECB zijn gewaardeerd op €91,7 miljoen (2002: €61,9 miljoen). De aangehouden

activa betreffen de beleggingen van de gecumuleerde pensioenpremies van de ECB en van het personeel van de ECB per 31 december 2003; deze beleggingen worden beheerd door een externe vermogensbeheerder. De reguliere premies van de ECB en de deelnemers zijn op maandbasis belegd. De activa van het fonds zijn niet uitwisselbaar met andere financiële activa van de ECB en de uit deze activa voortvloeiende nettobaten vormen geen baten van de ECB, maar worden herbelegd in de desbetreffende fondsen ter dekking van de toekomstige pensioenuitkeringen. De externe vermogensbeheerder waardeert de activa van het pensioenfonds op basis van beurskoersen per de jaartultimo.

- (c) De ECB is houdster van 3.000 aandelen Bank voor Internationale Betalingen (BIB), die zijn opgenomen tegen de aanschaffingsprijs van €38,5 miljoen.

Overlopende activa en vooruitbetaalde kosten

In 2002 omvatte deze post nog te ontvangen rente ter waarde van €727 miljoen op de voordeuringen van de ECB uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem voor het gehele jaar. Vanaf 2003 wordt deze rente ontvangen na het einde van elk kwartaal. Dientengevolge omvat deze post nu uitsluitend de laatste driemaandelijke nog aan de ECB verschuldigde rente ten bedrage van €165 miljoen (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

De rest van deze balans bestaat voornamelijk uit nog te ontvangen rente op waardepapieren en andere financiële activa.

Diversen

In 2002 omvatte deze post de lopende tussentijdse verdeling van de inkomsten van de ECB uit bankbiljetten ten bedrage van €606 miljoen. In 2003 werden al deze inkomsten door de ECB vastgehouden (zie onder 20 in de “Toelichting op de winst- en verliesrekening”).

7 BANKBIJETTEN IN OMLOOP

Deze post bestaat uit het ECB-deel van de totale waarde van de eurobankbiljetten in omloop (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

8 VERPLICHTINGEN AAN OVERIGE INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN EURO

Deze post omvat deposito’s van leden van de Euro Banking Association (EBA), die voor de ECB als onderpand dienen met betrekking tot betalingen van de EBA die via het TARGET-systeem worden verevend.

9 VERPLICHTINGEN AAN NIET-INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN EURO

Deze verplichtingen bestaan hoofdzakelijk uit bij de ECB aangehouden saldi van de nationale centrale banken die niet deel uitmaken van het eurogebied, voortvloeiend uit via het TARGET-systeem geleide transacties (zie onder “Posities binnen het ESCB en binnen het Eurosysteem” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

10 VERPLICHTINGEN AAN NIET-INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN VREEMDE VALUTA

De verplichtingen uit hoofde van repo-overeenkomsten afgesloten met niet-ingezetenen van het eurogebied in verband met het beheer van de deviezenreserves van de ECB zijn de volgende:

	2003 €	2002 €	Mutatie €
Repo-overeenkomsten	1.452.432.822	5.192.380.656	(3.739.947.834)

11 VERPLICHTINGEN BINNEN HET EUROSISTEEM

Deze post omvat de verplichtingen aan de nationale centrale banken van het eurogebied voortvloeiend uit de overdracht van externe reserves aan de ECB. De verplichtingen luiden in euro tegen een ten tijde van hun overdracht vastgestelde waarde. Rente wordt vergoed ter hoogte van de meest recent beschikbare marginale rentevoet voor de basisherfinancierings-transacties van het Eurosysteem, met een correctie vanwege een rendement van nul op de goudcomponent (zie onder 20 in de “Toelichting op de winst- en verliesrekening”).

	%	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	1.432.900.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	12.246.750.000
Bank of Greece	2,0564	1.028.200.000
Banco de España	8,8935	4.446.750.000
Banque de France	16,8337	8.416.850.000
Central Bank & Financial Services Authority of Ireland	0,8496	424.800.000
Banca d'Italia	14,8950	7.447.500.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	74.600.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	2.139.000.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	1.179.700.000
Banco de Portugal	1,9232	961.600.000
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	698.500.000
Totaal	80,9943	40.497.150.000

12 OVERIGE PASSIVA

Deze post bestaat hoofdzakelijk uit aan nationale centrale banken verschuldigde rente ter zake van hun vorderingen uit hoofde van de overgedragen externe activa (zie onder 11). De verplichtingen van de ECB ten aanzien van het pensioenfonds, met inbegrip van een voorziening op grond van het rapport van de actuaaris, bedragen €100,6 miljoen (2002: €72,4 miljoen). Onder deze post worden eveneens vermeld overige overlopende posten en uitstaande repo-transacties, ter waarde van €64 miljoen, die zijn uitgevoerd in verband met het beheer van de eigen middelen van de ECB (zie onder 6).

13 VOORZIENINGEN

In 2000 is een algemene voorziening getroffen tegen het grote wisselkoers- en renterisico dat de ECB loopt. Hoe groot deze voorziening moest zijn, en of deze moest worden voortgezet, is jaarlijks bezien op basis van een beoordeling door de ECB van haar toekomstige wisselkoers- en renterisico's. Gezien de aanzienlijke depreciatie van de Amerikaanse dollar ten opzichte van de euro in 2003, is deze voorziening geheel gebruikt om ongerealiseerde verliezen per de jaarultimo, die voornamelijk voortkomen uit de herwaardering van de door de ECB aangehouden in Amerikaanse dollar luidende activa, te dekken (zie onder “Resultaatbepaling” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening” en onder 22 in de “Toelichting op de winst- en verliesrekening”)⁷.

Deze post omvat tevens de voorzieningen met betrekking tot pensioenen en gemaakte kosten ter zake van goederen en diensten, samen met een adequate voorziening voor de contractuele verplichting van de ECB om, wanneer zij naar haar definitieve locatie verhuist, bij het verlaten van de huidige panden, deze in oorspronkelijke staat terug te brengen.

14 HERWAARDERINGSREKENINGEN

Deze rekeningen bestaan uit herwaarderingsreserves uit hoofde van ongerealiseerde winsten op activa en passiva.

	2003 €	2002 €	Mutatie €
Goud	2.070.968.381	1.983.835.491	87.132.890
Deviezen	1.901	1.682.723.875	(1.682.721.974)
Waardepapieren	105.493.783	738.274.730	(632.780.947)
Totaal	2.176.464.065	4.404.834.096	(2.228.370.031)

⁷ Besluit van de Europese Centrale Bank van 21 november 2002 inzake de verdeling van de inkomsten van de Europese Centrale Bank uit in omloop zijnde eurobankbiljetten onder de nationale centrale banken van de deelnemende lidstaten (ECB/2002/9), Pb L 323, 28 november 2002, blz. 49-50.

15 KAPITAAL EN RESERVES

Kapitaal

De volgestorte bijdragen van de nationale centrale banken van het eurogebied aan het kapitaal van de ECB van €5 miljard bedragen in totaal €4.049.715.000 en zijn als volgt verdeeld:

	%	Geplaatst kapitaal €	Volgestort kapitaal €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,8658	143.290.000	143.290.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	1.224.675.000	1.224.675.000
Bank of Greece	2,0564	102.820.000	102.820.000
Banco de España	8,8935	444.675.000	444.675.000
Banque de France	16,8337	841.685.000	841.685.000
Central Bank & Financial Services Authority of Ireland	0,8496	42.480.000	42.480.000
Banca d'Italia	14,8950	744.750.000	744.750.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	7.460.000	7.460.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	213.900.000	213.900.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	117.970.000	117.970.000
Banco de Portugal	1,9232	96.160.000	96.160.000
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	69.850.000	69.850.000
Totaal van nationale centrale banken van het eurogebied	80,9943	4.049.715.000	4.049.715.000
Danmarks Nationalbank	1,6709	83.545.000	4.177.250
Sveriges Riksbank	2,6537	132.685.000	6.634.250
Bank of England	14,6811	734.055.000	36.702.750
Totaal van nationale centrale banken buiten het eurogebied	19,0057	950.285.000	47.514.250
Totaal van nationale centrale banken binnen en buiten het eurogebied	100,0000	5.000.000.000	4.097.229.250

De bijdragen van de nationale centrale banken die niet deel uitmaken van het eurogebied zijn gelijk aan 5% van hun aandeel in het geplaatste kapitaal van de ECB en bedragen in totaal €47.514.250. De door deze nationale centrale banken gestorte bedragen zijn bijdragen aan de operationele kosten van de ECB. In tegenstelling tot de nationale centrale banken van het eurogebied, hebben de niet van het eurogebied

deel uitmakende nationale centrale banken geen recht op een aandeel in de te verdelen winst van de ECB (met inbegrip van inkomsten uit de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem), en hoeven zij evenmin eventuele verliezen van de ECB te financieren.

Reserves

Deze post omvat het algemeen reservefonds van de ECB, dat is opgezet krachtens artikel 33 van de Statuten van het ESCB.

16 GEBEURTENISSEN NA DE BALANSDATUM

AANPASSING VAN DE DOOR DE ECB GEHANTEERDE KAPITAALVERDEELSLEUTEL

Achtergrond

Krachtens artikel 29.3 van de Statuten van het ESCB, wordt de verdeelsleutel voor de inschrijving op het kapitaal van de ECB om de vijf jaar aangepast. De eerste aanpassing na de oprichting van de ECB is uitgevoerd op 1 januari 2004. Op 1 mei 2004 volgt een tweede aanpassing ten gevolge van de toetreding tot de EU van tien nieuwe lidstaten. Op grond van het Besluit van de Raad van 15 juli 2003 betreffende de statistische gegevens die moeten worden gebruikt voor de aanpassing van de verdeelsleutel voor de inschrijving op het kapitaal van de Europese Centrale Bank, zijn de kapitaalsleutels van de nationale centrale banken op 1 januari 2004 als volgt aangepast:

	Van 1 januari 1999 t/m 31 december 2003 %	Van 1 januari 2004 tot 1 mei 2004 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	2,8297
Deutsche Bundesbank	24,4935	23,4040
Bank of Greece	2,0564	2,1614
Banco de España	8,8935	8,7801
Banque de France	16,8337	16,5175
Central Bank & Financial Services Authority of Ireland	0,8496	1,0254
Banca d'Italia	14,8950	14,5726
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	0,1708
De Nederlandsche Bank	4,2780	4,4323
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	2,3019

Banco de Portugal	1,9232	2,0129
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	1,4298
Sub-totaal voor de nationale centrale banken van het eurogebied	80,9943	79,6384
Danmarks Nationalbank	1,6709	1,7216
Sveriges Riksbank	2,6537	2,6636
Bank of England	14,6811	15,9764
Sub-totaal voor nationale centrale banken buiten het eurogebied	19,0057	20,3616
Totaal	100,0000	100,0000

GEVOLGEN VAN DE AANPASSINGEN

Kapitaal van de ECB

Ten gevolge van de algehele vermindering van 1,3559% van de weging van de nationale centrale banken (met volgestorte kapitaalbijdragen) in het kapitaal van de ECB, en van de verhoging van de weging van de niet van het eurogebied deel uitmakende nationale centrale banken (die slechts 5% van hun bijdrage hebben volgestort), daalde het kapitaal van de ECB per 1 januari 2004 met in totaal €64 miljoen.

Vorderingen van de nationale centrale banken uit hoofde van de aan de ECB overgedragen externe activa

Gegeven de vermindering van de weging van de nationale centrale banken van het eurogebied (die overeenkomstig hun geplaatste aandelen in het kapitaal van de ECB externe activa hebben overgedragen aan de ECB) in de verdeelsleutel voor de inschrijving op het kapitaal van de ECB, is de oorspronkelijke vordering van €40.497 miljoen uit hoofde van deze overdracht dienovereenkomstig aangepast. Dit resulteerde in een vermindering van €678 miljoen, die aan de nationale centrale banken van het eurogebied is terugbetaald.

Veranderingen per 1 mei 2004

Wanneer de nieuwe landen toetreden tot de Europese Unie en hun respectieve nationale centrale bank onderdeel wordt van het ESCB, zullen het geplaatste kapitaal van de ECB en de limiet voor het bedrag aan externe reserves dat aan de ECB kan worden overgedragen, automatisch worden verhoogd.

NIET IN DE BALANS OPGENOMEN INSTRUMENTEN

17 GEAUTOMATISEERD PROGRAMMA VOOR EFFECTENLENINGSTRANSACTIES

Ten behoeve van het beheer van haar eigen vermogen heeft de ECB een overeenkomst gesloten voor een geautomatiseerd programma voor effectenleningstransacties, waarbij een daarvoor aangestelde persoon of instelling namens de ECB effectenleningstransacties verricht met een aantal door de ECB daartoe aangewezen tegenpartijen. Per 31 december 2003 stonden onder deze regeling transacties met wederinkoopverplichting krachtens een repo-overeenkomst of krachtens een repo-overeenkomst met wederinkoopverplichting uit, elk met een waarde van €0,4 miljard (2002: €1,4 miljard) (zie “Transacties met wederinkoopverplichting” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

18 RENTEFUTURES

In 2003 zijn deviezenrentefutures gebruikt in het kader van het beheer van de deviezenreserves van de ECB. Per 31 december 2003 liepen de volgende transacties (vermeld tegen nominale waarde):

Deviezenrentefutures	Contractwaarde €
Aankopen	1.928.169.982
Verkopen	610.966.084

19 KAPITAALVERPLICHTINGEN

Op 5 maart 2002 hebben de ECB en de Stad Frankfurt am Main een aankoopovereenkomst getekend voor de locatie van het definitieve hoofdkwartier van de ECB. Op grond van een vooromschreven gebied voor bouwruimte, is de minimale aankoopprijs vastgesteld op €61,4 miljoen, te betalen in termijnen tot uiterlijk 31 december 2004, vanaf welke datum de ECB het wettelijk eigendomsrecht op deze locatie zal verkrijgen. Een eerste termijn is in 2003 aan de Stad Frankfurt betaald.

TOELICHTING OP DE WINST- EN VERLIESREKENING

20 NETTO RENTEBATEN

Rentebaten uit externe reserves

Deze post omvat rentebaten, na aftrek van rentelasten, uit de in vreemde valuta luidende activa en passiva, en is als volgt verdeeld:

	2003 €	2002 €	Mutatie €
Rente op rekeningen-courant	3.679.287	6.076.316	(2.397.029)
Baten uit geldmarkt-deposito's	45.699.455	76.811.025	(31.111.570)
Repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting	66.206.740	120.729.765	(54.523.025)
Netto baten uit waardepapieren	445.357.205	857.373.212	(412.016.007)
Totale rentebaten uit externe reserves	560.942.687	1.060.990.318	(500.047.631)
Rentelasten op rekeningen-courant	(73.292)	(263.018)	189.726
Repo-overeenkomsten	(19.575.020)	(70.108.403)	50.533.383
Rentebaten uit externe reserves (netto)	541.294.375	990.618.897	(449.324.522)

Rentebaten uit de toedeling van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem

Deze post bestaat uit de rentebaten van de ECB uit haar deel van 8% van de totale waarde van de uitgegeven eurobankbiljetten. De rente op de vorderingen van de ECB ten aanzien van haar deel van de bankbiljetten wordt gegeven tegen de meest recent beschikbare marginale rentevoet voor de basis-herfinancieringstransacties van het Eurosysteem. Deze baten worden verdeeld onder de nationale centrale banken, zoals beschreven onder "Bankbiljetten in omloop" in "Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening".

Op basis van het geschatte financiële resultaat van de ECB voor het jaar 2003, heeft de Raad van Bestuur in december 2003 besloten

(a) de drie gedurende het jaar reeds aan de nationale centrale banken uitbetaalde tussentijdse driemaandelijke verdelingen ten bedrage van in totaal €533 miljoen, terug te vorderen, en

(b) de laatste driemaandelijke tussentijdse verdeling van €165 miljoen achterwege te laten.

Remuneratie van vorderingen van nationale centrale banken in verband met overgedragen externe reserves

De rentevergoedingen aan de nationale centrale banken van het eurogebied uit hoofde van hun vorderingen op de ECB ter zake van overeenkomstig artikel 30.1 van de Statuten van het ESCB aan de ECB overgedragen externe reserves worden onder deze post vermeld.

Overige rentebaten en Overige rentelasten

Deze posten bestaan hoofdzakelijk uit rentebaten en -lasten ten aanzien van saldi uit hoofde van TARGET-transacties en ten aanzien van overige in euro luidende activa en passiva.

Het netto rentesaldo is in vergelijking met 2002 gedaald, voornamelijk ten gevolge van de verdere daling van zowel de Amerikaanse dollar als de eurorente gedurende het jaar.

21 GEREALISEERDE WINSTEN/VERLIEZEN UIT FINANCIËLE TRANSACTIES

	2003 €	2002 €	Mutatie €
Netto gerealiseerde prijswinsten op waardepapieren	528.606.147	734.191.562	(205.585.415)
Netto gerealiseerde wisselkoers(verliezen)/-winsten	(3.345.525)	1.233.826	(4.579.351)
Gerealiseerde winsten uit financiële transacties	525.260.622	735.425.388	(210.164.766)

De netto gerealiseerde winst is ontstaan door de verkoop van effecten in het kader van het normale portefeuillebeheer. In 2003 hebben geen aanzienlijke uitstromen van deviezen plaatsgevonden.

22 AFWAARDERINGEN VAN FINANCIËLE ACTIVA EN POSITIES

	2003 €	2002 €	Mutatie €
Ongerealiseerde prijsverliezen op waardepapieren (10.349.709)		0	(10.349.709)
Ongerealiseerde wisselkoersverliezen (3.962.339.851)	(3.962.339.851)	(276.955.036)	(3.685.384.815)
Totaal	(3.972.689.560)	(276.955.036)	(3.695.734.524)

Deze last is voornamelijk het gevolg van de afwaardering van de gemiddelde aanschaffingskosten van de door de ECB aangehouden Amerikaanse dollars tot de eindejaarsmarktwaarde per 31 december 2003, na de depreciatie van deze valuta ten opzichte van de euro gedurende het jaar. Dit is deels gedekt door het vrijkomen van de resterende algemene voorziening tegen wisselkoers- en renterisico's (zie respectievelijk onder "Resultaatbepaling" in "Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening" en onder 2 in de "Toelichting op de balans").

23 NETTO (LASTEN)/BATEN UIT PROVISIES EN COMMISSIES

	2003 €	2002 €	Mutatie €
Baten uit provisies en commissies 700.271	700.271	634.241	66.030
Kosten in verband met provisies en commissies (763.737)	(763.737)	(861.399)	97.662
Netto (lasten)/baten uit provisies en commissies (63.466)	(63.466)	(227.158)	163.692

De baten onder deze post bestaan voornamelijk uit aan kredietinstellingen opgelegde boetes ter zake van niet-nakoming van de reserveverplichtingen. De lasten hebben hoofdzakelijk te maken met op rekeningen-courant verschuldigde provisies en houden verband met de uitoefening van deviezenrentefutures (zie onder 18 in de "Toelichting op de balans").

24 OVERIGE BATEN

De overige baten gedurende het boekjaar waren hoofdzakelijk het gevolg van de overdracht van ongebruikte administratieve voorzieningen naar de winst- en verliesrekening.

25 PERSONEELSKOSTEN

Deze post heeft betrekking op salarissen en toelagen ten bedrage van €108,2 miljoen (2002: €92,6 miljoen), alsmede op werkgeversbijdragen aan het pensioenfonds van de ECB en de ziekte- en ongevallenverzekering. De toelagen van de leden van de Directie van de ECB bedroegen in totaal €2,0 miljoen (2002: €2,0 miljoen). Gedurende 2003 zijn geen pensioenen betaald aan voormalige leden van de Directie of aan hun nabestaanden. Overgangsbetalingen zijn uitgekeerd aan vertrekkende leden van de Directie. De salarissen en toelagen van het personeel, met inbegrip van de toelagen van hoge bestuursfunctionarissen, zijn in grote lijnen gebaseerd op en vergelijkbaar met de beloningsverhoudingen binnen de Europese Gemeenschappen.

Eind 2003 bedroeg het aantal personeelsleden van de ECB 1.213, waaronder 84 in bestuursfuncties. Het verloop van personeelsleden was in 2003 als volgt:

	2003	2002
Per 1 januari	1.105	1.043
Nieuwe personeelsleden	149	113
Vertrokken personeelsleden	41	51
Per 31 december	1.213	1.105
Gemiddelde aantal personeelsleden	1.160	1.080

26 DE PENSIOENREGELING VAN DE ECB

Volgens het reglement van de pensioenregeling van de ECB, moet eens per drie jaar een volledige actuariële waardering worden uitgevoerd. De meest recente volledige actuariële waardering is per 31 december 2002, waarbij rekening is gehouden met alle beëindigde pensioenge-rechtigde dienstverbanden per die datum.

De premielasten van de regeling worden geraamd op basis van het advies van een bevoegd actuaaris. De totale door de ECB betaalde pensioenpremies, met inbegrip van een voorziening voor arbeidsongeschiktheid en pensioenuitkeringen, bedroegen €21,7 miljoen (2002: €27,4 miljoen). Hierin is een voorziening begrepen voor pensioenen voor leden van de Directie van €1,9 miljoen (2002: €2,1 miljoen) en supplementaire bijdragen. De in de toekomst door de ECB te betalen pensioenpremie bedraagt 16,5% van de pensioengrondslag van alle personeelsleden.

27 BEHEERKOSTEN

Deze kosten omvatten alle overige lopende kosten, te weten huur, onderhoud van de kantoorruimten, niet-investeringsgoederen en -inventaris, honoraria van adviseurs, en overige diensten en kantooarmiddelen, evenals de kosten van werving, verhuizing, installatie, opleiding en herhuisvesting van personeel.

28 AFSCHRIJVING VAN MATERIËLE VASTE ACTIVA

De stijging van de afschrijvingskosten in 2003 weerspiegelt voor de eerste keer het effect van de verkorting van de afschrijvingsperiode voor kapitaaluitgaven in verband met gebouwen en herinrichting (zie onder “Vaste activa” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

29 PRODUCTIEKOSTEN BANKBILJETTEN

In 2003 hadden deze kosten te maken met de kosten van grensoverschrijdende transportatie van eurobankbiljetten tussen nationale centrale banken om tegemoet te komen aan onverwachte schommelingen in de vraag. Deze kosten worden centraal door de ECB gedragen. Het bedrag voor 2002 hield verband met het als last boeken van een strategische voorraad eurobankbiljetten voor het Eurosysteem in 2001.

TOELICHTING OP DE TOEDELING VAN VERLIEZEN

Deze toelichting maakt geen deel uit van de jaarrekening van de ECB over 2003 en wordt slechts ter informatie in dit Jaarverslag gepubliceerd.

INKOMSTEN UIT DE DOOR DE ECB UITGEGEVEN BANKBIJETTEN

Bij besluit van de Raad van Bestuur van de ECB is een bedrag van €698 miljoen niet door de ECB uitgekeerd om te waarborgen dat de totale winstverdeling over het jaar de netto jaarwinst van de ECB niet zou overstijgen. Dit bedrag bestaat geheel uit alle inkomsten uit het deel van de ECB van de totale waarde van de in 2003 in omloop zijnde bankbiljetten.

	2003 €	2002 €
(Verlies)/Winst over het boekjaar	(476.688.785)	1.220.454.254
Onder de nationale centrale banken verdeelde inkomsten uit de door de ECB uitgegeven bankbiljetten	0	(606.000.000)
(Verlies)/Winst over het boekjaar na verdeling van de inkomsten uit de door de ECB uitgegeven bankbiljetten	(476.688.785)	614.454.254
(Toewijzingen)/ Onttrekkingen aan algemeen reservefonds	476.688.785	0
Te verdelen winst	0	614.454.254
Winstverdeling onder nationale centrale banken	0	(614.454.254)
Totaal	0	0

DEKING VAN VERLIEZEN VAN DE ECB

In geval van een verlies van de ECB, kan het tekort krachtens artikel 33.2 van de Statuten van het ESCB worden gedekt uit het algemeen reservefonds van de ECB en, indien nodig, bij besluit van de Raad van Bestuur, door de monetaire inkomsten van het betrokken boekjaar, naar rato en tot beloop van de bedragen die overeenkomstig artikel 32.5 van de Statuten aan de nationale centrale banken zijn toegeedeeld.⁸

Tijdens zijn vergadering van 18 maart 2004 heeft de Raad van Bestuur van de ECB besloten het verlies voor het jaar 2003 als volgt te dekken:

⁸ Krachtens artikel 32.5 van de Statuten van het ESCB dient de som van de monetaire inkomsten van de nationale centrale banken aan de nationale centrale banken te worden toegeedeeld naar rato van hun gestorte aandeel in het kapitaal van de ECB.



Marie-Curie-Straße 30
D-60439 Frankfurt am Main

Postfach 50 05 20
D-60394 Frankfurt am Main

Telefon (0 69) 95 87-0
Telefax (0 69) 95 87-10 50

Accountantsverklaring

President en Raad van Bestuur
van de Europese Centrale Bank

Frankfurt am Main

Wij hebben bijgaande balans van de Europese Centrale Bank per 31 december 2003 gecontroleerd, alsmede de daarmee verband houdende winst- en verliesrekening per dezelfde datum en de toelichtingen. De Directie van de Europese Centrale Bank is verantwoordelijk voor deze jaarrekening. Het is onze verantwoordelijkheid op grond van ons onderzoek een oordeel te geven over deze jaarrekening.

Wij hebben ons onderzoek verricht in overeenstemming met internationale controlestandaarden. Deze standaarden vereisen dat wij de controle zo opzetten en uitvoeren dat wij er redelijk zeker van kunnen zijn dat de jaarrekening geen materiële verkeerde opgave bevat. Een controleonderzoek omvat steekproefsgewijs onderzoek van stukken die betrekking hebben op de in de jaarrekening vervatte bedragen en verantwoordingen. Tevens omvat een controle-onderzoek een beoordeling van de gehanteerde grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening en van belangrijke, door het management gemaakte schattingen, alsmede een evaluatie van de algehele presentatie van de jaarrekening. Wij zijn van mening dat ons controle-onderzoek een redelijke basis vormt voor ons oordeel.

Naar ons oordeel geeft de jaarrekening een getrouw beeld van de grootte en de samenstelling van het vermogen van de Europese Centrale Bank per 31 december 2003 en van het resultaat voor het jaar 2003 overeenkomstig de in het eerste deel van de toelichting beschreven grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening.

Frankfurt am Main, 9 maart 2004

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Controlerend accountant

(Dr. Lemnitzer)
Controlerend accountant

Aufsichtsratsvorsitzender:
WP StB Dipl.-Kfm.
Gerhard Brackert

Vorstand:
WP StB Dipl.-Kfm.
Axel Berger
WP RA StB
Dr. Bernd Erle
WP StB Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Gerd Geib
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB
Dr. Hartwich Lüßmann
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas
WP StB
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher
WP StB Dipl.-Kfm.
Rüdiger Reinke
CPA Kenneth D. Russell
WP Dipl.-Oec.
Bernd Ulrich Schmid
WP Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Wienand Schruff
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB
Prof. Dr. Harald Wiedmann
Sprecher
WP StB CPA Dipl.-Kfm. MSc
Gottfried Wohlmannstetter
WP StB Dipl.-Kfm.
Hans Zehnder
WP StB Dipl.-Kfm.
Wolfgang Zielke
stellv. Sprecher
Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und
Frankfurt am Main
Handelsregister:
Charlottenburg (HRB 1077)
und Frankfurt am Main
(HRB 14345)
Bankverbindung:
Deutsche Bank AG,
Frankfurt a. M., 096 386 800
BLZ 500 700 10
USt.-IdNr.: DE 136 751 547



KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Mitglied von KPMG International